

liśmy je w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej i uznajemy za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych; oświadczamy, że wyżej wymieniona Konwencja wraz z załączonymi Planem i Protokołem końcowym jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego poleciliśmy wycisnąć na Akcie niniejszym pieczęć Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 25 marca 1950 r.

(—) *Bolesław Bierut*

Prezes Rady Ministrów

L. S.

(—) *Józef Cyrankiewicz*

Minister Spraw Zagranicznych
w z. (—) *S. Wierbłowski*

approuvés et approuvons au nom de la République de Pologne en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons que la Convention, le Plan y annexé et le Protocole Final susmentionnés sont acceptés, ratifiés et confirmés et promettons qu'ils seront inviolablement observés.

En Foi de Quoi Nous avons fait apposer à ces présentes le Sceau de la République.

Donné à Varsovie, le 25 mars 1950.

(—) *Bolesław Bierut*

Président du conseil des ministres

L. S.

(—) *Józef Cyrankiewicz*

Ministre des affaires étrangères
w z. (—) *S. Wierbłowski*

(Teksty Konwencji, Planu i Protokołu końcowego znajdują się w załączniku Nr 1 do niniejszego numeru).

82

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 16 maja 1950 r.

w sprawie ratyfikacji przez Polskę Europejskiej Konwencji Radiofonicznej, Planu i Protokołu końcowego, podpisanych w Kopenhadze dnia 15 września 1948 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że dnia 14 kwietnia 1950 r. został złożony, zgodnie z art. 3 ust. 2 Konwencji, w Ministerstwie Spraw Zagranicznych Danii, polski dokument ratyfikacyjny Europejskiej Konwencji Radiofonicznej, podpisanej wraz z Planem i Protokołem końcowym w Kopenhadze dnia 15 września 1948 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące kraje stały się stronami Europejskiej Konwencji Radiofonicznej:

Belgia dnia 6 grudnia 1949 r.

Bułgaria dnia 28 lutego 1950 r.

Dania dnia 2 lutego 1949 r.

Francja wraz z Protektoratami w Maroku Francuskim i Tunisie dnia 17 marca 1950 r.

Wielka Brytania dnia 15 grudnia 1949 r.

Węgry dnia 14 kwietnia 1950 r.

Norwegia dnia 14 lutego 1950 r.

Holandia dnia 6 października 1949 r.

Szwajcaria dnia 10 lutego 1950 r.

Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich wraz z Ukraińską Socjalistyczną Republiką Radziecką i Białoruską Socjalistyczną Republiką Radziecką dnia 4 marca 1950 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *S. Wierbłowski*

83

KONWENCJA Nr 62

w sprawie przepisów o bezpieczeństwie w przemyśle budowlanym, przyjęta w Genewie dnia 23 czerwca 1937 r.

(Ratyfikowana zgodnie z ustawą z dnia 20 grudnia 1949 r. — Dz. U. R. P. Nr 63, poz. 499).

Przekład

W Imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

BOLESŁAW BIERUT

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 23 czerwca 1937 r. została przyjęta w Genewie przez Konferencję Ogólną Międzynarodowej Organizacji Pracy Konwencja Nr 62, dotycząca przepisów bezpieczeństwa w przemyśle budowlanym; Sejm Rzeczypospolitej Polskiej wyraził na nią swą zgodę dnia 20 grudnia 1949 r.

Au Nom de la République de Pologne

BOLESŁAW BIERUT

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront fait savoir ce qui suit:

Une Convention (No 62) concernant les prescriptions de sécurité dans l'industrie du bâtiment ayant été adoptée à Genève le 23 juin 1937 par la Conférence Générale de l'Organisation Internationale du Travail, la Diète de la République de Pologne y a donné son consentement le 20 décembre 1949.

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją, uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadczamy, że wymieniona Konwencja jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego poleciliśmy wycisnąć na Akcie niniejszym pieczęć Rzeczypospolitej.
W Warszawie, dnia 25 marca 1950 r.

(—) *Bolesław Bierut*

Prezes Rady Ministrów

L. S.

(—) *Józef Cyrankiewicz*

Minister Spraw Zagranicznych
w z. (—) *S. Wierbłowski*

(Tekst konwencji znajduje się w załączniku Nr 2 do niniejszego numeru).

Après avoir vu et examiné ladite Convention, Nous l'avons approuvée et approuvons au nom de la République de Pologne en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promettons qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi Nous avons fait apposer à ces présentes le Sceau de la République.
Donné à Varsovie, le 25 mars 1950.

(—) *Bolesław Bierut*

Président du conseil des ministres

L. S.

(—) *Józef Cyrankiewicz*

Ministre des affaires étrangères
w z. (—) *S. Wierbłowski*

84

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 16 maja 1950 r.

w sprawie złożenia przez Polskę dokumentu ratyfikacyjnego Konwencji Nr 62 dotyczącej przepisów bezpieczeństwa w przemyśle budowlanym, przyjętej w Genewie dnia 23 czerwca 1937 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 19 Konstytucji Międzynarodowej Organizacji Pracy nastąpiło w Genewie dnia 17 kwietnia 1950 r. złożenie dokumentu ratyfikacyjnego Konwencji Nr 62, dotyczącej przepisów bezpieczeństwa w przemyśle budowlanym,

przyjętej w Genewie na XXIII sesji Konferencji Międzynarodowej Organizacji Pracy dnia 23 czerwca 1937 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *S. Wierbłowski*

85

KONWENCJA

dotycząca Światowej Organizacji Meteorologicznej, podpisana w Waszyngtonie dnia 11 października 1947 r.
(Ratyfikowana zgodnie z ustawą z dnia 30 grudnia 1949 r. — Dz. U. R. P. Nr 65, poz. 531).

Przekład

W Imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

BOLESŁAW BIERUT

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 11 października 1947 r. podpisana została w Waszyngtonie Konwencja dotycząca Światowej Organizacji Meteorologicznej; Sejm Rzeczypospolitej Polskiej wyraził na nią swą zgodę dnia 30 grudnia 1949 r.

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadczamy, że wymieniona

Au Nom de la République de Pologne

BOLESŁAW BIERUT

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront fait savoir ce qui suit:

Une Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale ayant été signée à Washington le 11 octobre 1947, la Diète de la République de Pologne y a donné son consentement le 30 décembre 1949.

Après avoir vu et examiné ladite Convention, Nous l'avons approuvée et approuvons au nom de la République de Pologne en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons que le Convention sus-